



# Programa de inglés

En inmersión lingüística y cultural



**UNAM**  
CANADÁ



# PROGRAMA DE INGLÉS

## DESCRIPCIÓN GENERAL

Este programa de estudios de inglés de la UNAM-Canadá se inspira en el Marco común europeo de referencia para lenguas con el fin de establecer los objetivos principales de los cursos. En este programa se favorece un método de enseñanza comunicativo-funcional en la lengua que se está adquiriendo, se buscan desarrollar habilidades de auto-evaluación y de aprendizaje independiente de los estudiantes y se apoya su adquisición del inglés usando como herramienta principal la exposición del alumno en un contexto de inmersión lingüística y cultural.

## OBJETIVOS PRINCIPALES DEL PROGRAMA DE INGLÉS

- desarrollar las habilidades comunicativas (orales y escritas) en inglés que permitan a los estudiantes interactuar con nativo-hablantes del idioma
- establecer las bases necesarias que permitan a los estudiantes desenvolverse con relativa facilidad en ámbitos personales (personal y público), laborales y académicos internacionales
- brindar a los estudiantes la oportunidad de mejorar sus habilidades comunicativas en inglés (orales o escritas) en un contexto de inmersión lingüística y cultural

## HABILIDADES REVISADAS EN ESTE PROGRAMA

- Comunicación oral
- Comprensión auditiva
- Gramática
- Producción escrita
- Comprensión de lectura
- Pronunciación

## DURACIÓN Y ESTRUCTURA DEL PROGRAMA

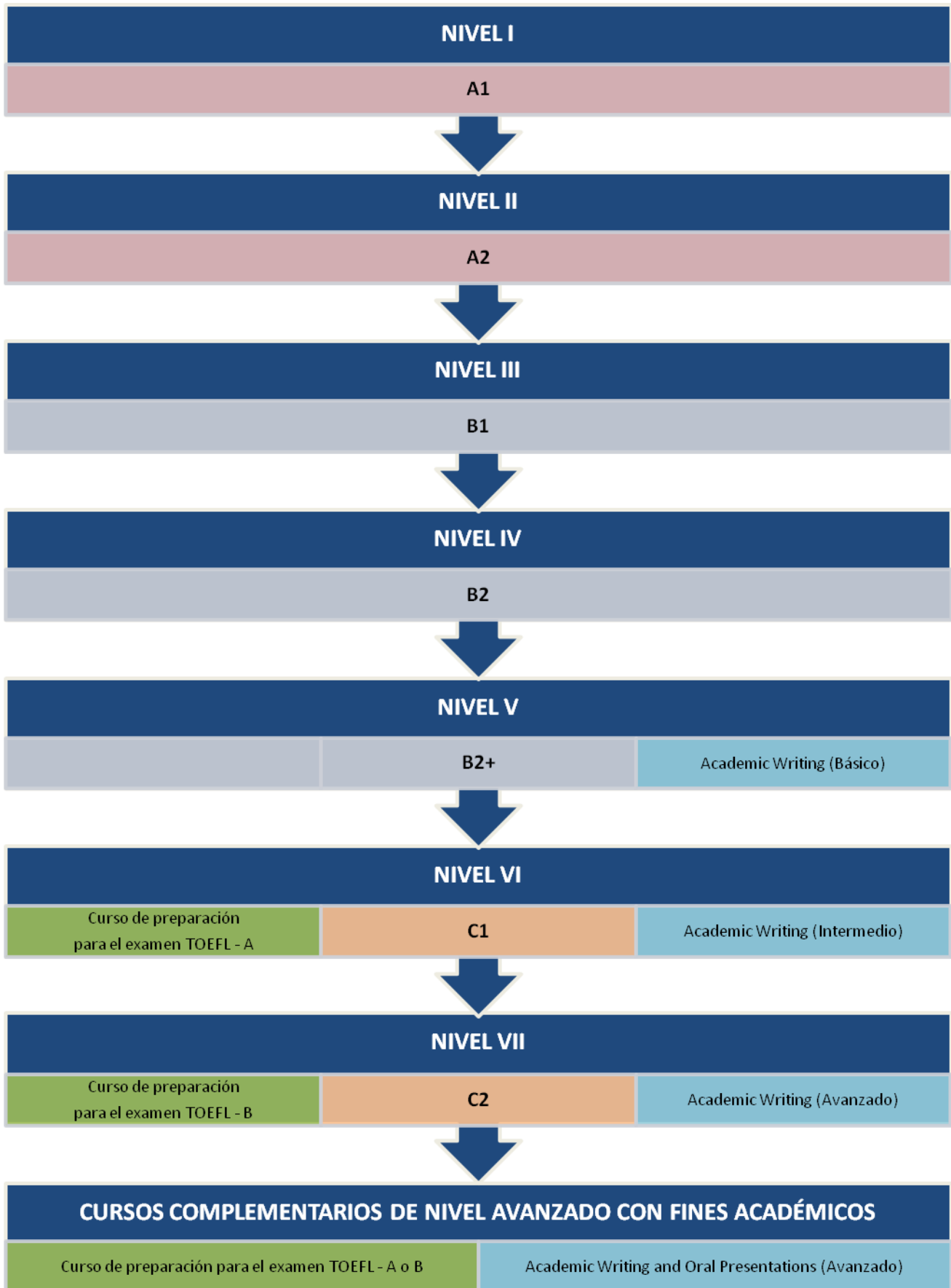
Este programa tiene una duración de base de 666 horas que comprende:

- Clases presenciales (420 horas)
- Talleres especializados (seis talleres de seis horas cada uno hasta un total de 36 horas)
- Actividades de inmersión lingüística y cultural realizadas fuera del salón de clases (30 horas por nivel hasta un total de 210 horas)

Es posible completar todos los niveles de base de este programa de estudios en siete meses.

Para los estudiantes que desean especializar su inglés para contextos académicos, recomendamos complementar este programa de base con nuestros cursos de preparación al examen TOEFL y de habilidades para publicar en inglés, *“Academic Writing and Oral Presentations”*. Sin embargo, a partir del Nivel V, el alumno puede integrarse a la oferta adicional con contenido académico. Si después desea regresar al programa de base, es posible que se le solicite realizar un examen de colocación.

En la siguiente gráfica se muestra la estructura y el desarrollo progresivo de los niveles del programa de inglés de la UNAM-Canadá.



## DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS NIVELES

### Nivel I

Dirigido a los estudiantes con muy poco conocimiento del inglés o para aquellos que no hayan cursado estudios de esta lengua antes. En este curso se busca establecer las bases comunicativas que permitan al estudiante desarrollar su comprensión del idioma y desempeñarse en un ámbito personal y familiar para hablar sobre temas sencillos de índole personal usando expresiones comunes y frases de base.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel A1 del Marco común europeo.

### Nivel II

Apropiado para los estudiantes con cierto conocimiento del inglés o para aquellos que hayan comenzado sus estudios en esta lengua. En este curso se desarrollan las bases comunicativas que permitan al estudiante interactuar con nativo-hablantes con mayor facilidad sobre temas de tipo personal, familiar, laboral y de localización. En este nivel se enfatiza el intercambio de información usando expresiones sencillas, familiares y rutinarias.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel A2 del Marco común europeo.

### Nivel III

Apropiado para los estudiantes que ya hayan cursado los niveles básicos del inglés. En este curso se cubren con mayor énfasis las necesidades de comunicación en contextos de inmersión, donde las conversaciones exigen una descripción de experiencias personales (familiar, laboral, escolar, pasatiempos, etc.) y una presentación de razones o explicaciones sobre diversas opciones o planes. Se trabaja también la comprensión auditiva para contribuir a las exigencias comunicativas. De igual forma, se ayuda a los estudiantes a usar mecanismos que conecten sus ideas y oraciones con el fin de alcanzar una mayor fluidez.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel B1 del Marco común europeo.

### Nivel IV

Conveniente para los estudiantes que cuentan con un nivel intermedio en inglés. En él se trabaja fuertemente la comunicación oral y la comprensión auditiva con el fin de desarrollar una mayor fluidez y espontaneidad en las conversaciones con nativo-hablantes del inglés. Se abarcan también los requerimientos lingüísticos para abordar temas de interés personal y general en forma escrita, en los que se presentan argumentos y puntos de vista.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel B2 del Marco común europeo.

### Nivel V

Curso dirigido a los estudiantes que cuentan con un nivel intermedio-alto en inglés. En él se continúan fortaleciendo la comunicación oral y la comprensión auditiva para facilitar la interacción con nativo-hablantes del inglés sobre temas de mayor complejidad. En este curso, se revisan con detenimiento las diferentes estructuras de las oraciones para mejorar y agregar variedad a la producción escrita, utilizando diferentes formatos. Se abarcan también los requerimientos

lingüísticos para abordar temas concretos, abstractos y relacionados con el mundo laboral en forma escrita, en los que se presentan argumentos y puntos de vista.

Al mismo tiempo, se presentan expresiones idiomáticas y conceptuales del inglés que enriquecen el habla cotidiana.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel B2+ del Marco común europeo.

### ***Opción Academic Writing (AW-B)\****

Para una descripción detallada de este curso, consulte la sección “Cursos complementarios para propósitos académicos - *Academic Writing and Oral Presentations*”.

\*Este curso se ofrece solamente como parte de solicitudes grupales especiales que se realizan en las instalaciones de la UNAM-Canadá o en los diversos campus de la UNAM en México.

### **Nivel VI**

Curso apropiado para los estudiantes que ya han concluido los niveles intermedios del inglés. En él se profundiza en la complejidad del idioma, se revisan y se complementan los aspectos gramaticales de los niveles intermedios pertinentes para los contextos comunicativos laborales, académicos y sociales. Se trabaja con detenimiento la estructura de textos con fines específicos y para diferentes públicos (p.ej. ensayos, cartas, memos, reportes, etc.), así como las técnicas retóricas que crean coherencia, cohesión y concisión a nivel del párrafo. Finalmente, se practica la comprensión de lectura de alto nivel, con la ayuda de textos especializados, cuyos contenidos serán transmitidos oralmente por el estudiante en forma de debate, ponencia, etc.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel C1 del Marco común europeo.

### ***Opción TOEFL - A***

Para una descripción detallada de este curso, consulte la sección “Cursos complementarios para propósitos académicos - Curso de preparación para el examen TOEFL”.

\*Este curso se ofrece en formato intensivo en el verano y tiene una duración de seis semanas (por un total de 180 horas).

### ***Opción Academic Writing (AW-I)\****

Para una descripción detallada de este curso, consulte la sección “Cursos complementarios para propósitos académicos- *Academic Writing and Oral Presentations*”.

\*Este curso se ofrece solamente como parte de solicitudes grupales especiales que se realizan en las instalaciones de la UNAM-Canadá o en los diversos campus de la UNAM en México.

### **Nivel VII**

Curso recomendado a los estudiantes que cuentan con un nivel avanzado-alto en inglés y que desean trabajar los matices y sutilezas del inglés avanzado-alto oral y escrito. En él se continúa trabajando con materiales especializados de gran complejidad escrita y oral que sirven de ejemplo para alcanzar un grado importante de fluidez y espontaneidad al interactuar o desenvolverse en medios anglófonos. Así mismo se revisan diferentes formatos de textos académicos, técnicos y literarios, y se replican utilizando diversas herramientas que refuerzan la coherencia, cohesión y concisión escrita, respetando siempre las convenciones de estilo y retóricas del género. Al final del curso, el estudiante contará

con las herramientas para desenvolverse en inglés de manera coherente y fluida, así como escribir textos de gran complejidad.

Incluye 60 horas de clases presenciales y 30 horas de actividades de inmersión.

En términos generales este curso toma en cuenta las expectativas para el nivel C2 del Marco común europeo.

***Opción TOEFL – B***

Para una descripción detallada de este curso, consulte la sección “Cursos complementarios para propósitos académicos- Curso de preparación para el examen TOEFL”.

\*Este curso se ofrece en formato intensivo en el invierno y tiene una duración de tres semanas (por un total de 90 horas).

***Opción Academic Writing (AW-A)\****

Para una descripción detallada de este curso, consulte la sección “Cursos complementarios para propósitos académicos - *Academic Writing and Oral Presentations*”.

\*Este curso se ofrece en formato intensivo en el verano y tiene una duración de tres semanas (por un total de 90 horas).

## DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS TALLERES ESPECIALIZADOS Y ACTIVIDADES DE INMERSIÓN

### TALLERES ESPECIALIZADOS

Estos talleres tienen como objetivo complementar las necesidades de aprendizaje de los estudiantes y fortalecer sus habilidades comunicativas en los diferentes niveles del programa de base. La oferta de talleres puede variar según el periodo y la estación del año.

#### **Comprensión auditiva para principiantes** (Niveles I y II)

Este taller apoya a los estudiantes de nivel principiante en el desarrollo de sus habilidades de comprensión auditiva en contextos nativos. Se introduce a los estudiantes a la variante norte-americana del inglés y sus implicaciones al escuchar la radio, los programas de televisión y durante conversaciones informales con nativo-hablantes canadienses. Se presentan brevemente algunas estrategias de compensación para cuando surjan dificultades en la comunicación. Este taller tiene una duración de seis horas.

#### **Pronunciación para principiantes** (Niveles I y II)

Este taller introduce las vocales y consonantes del inglés que resultan más problemáticas principalmente para el hispano-hablante. Se adopta fundamentalmente un método de análisis contrastivo que permite a los estudiantes identificar claramente los sonidos del hablante nativo y utilizar diferentes medios para acercarse a ese nivel. Se ofrecen también sugerencias para mejorar la pronunciación y la articulación.

Este taller tiene una duración de seis horas.

#### **Vocabulario por temas para principiantes** (Niveles I y II)

Este taller tiene como objetivo complementar las necesidades comunicativas de los niveles principiantes sobre temas relacionados a los ámbitos personales, familiares y laborales. Se revisa el vocabulario pertinente dentro de marcos de comunicación auténticos, sean orales o escritos, y se pide a los estudiantes que practiquen el nuevo léxico durante actividades de roles.

Este taller tiene una duración de seis horas.

#### **Pronunciación para intermedios/avanzados** (Niveles III, IV, V, VI y VII)

Este taller ofrece una introducción al ritmo, al acento tónico y a la entonación en inglés norte-americano con el propósito de acercar la producción oral de los estudiantes a niveles más nativos. Se revisan también patrones de enlaces entre palabras y frases que permiten una mayor fluidez en el habla. Se presentan numerosos ejemplos concretos de habla norte-americana en los medios de comunicación y se practican las nuevas adquisiciones en diálogos improvisados en el salón de clase usando temas familiares, laborales y académicos.

Este taller tiene una duración de seis horas.

#### **Expresiones coloquiales para intermedios** (Niveles III, IV, V)

En este taller se presentan diversas expresiones coloquiales del inglés para el nivel intermedio con el objetivo de exponer a los estudiantes a un lenguaje oral más informal. Las expresiones se presentarán en diálogos y se analizarán sus significados dentro del contexto comunicativo, socio-lingüístico y cultural que sean aplicables. Los estudiantes tendrán la oportunidad de practicar las expresiones además de aprender a seleccionarlas de acuerdo a la formalidad del contexto comunicativo y a adaptarlas según las necesidades.

Este taller tiene una duración de seis horas.

#### **Expresiones coloquiales e idiomáticas para avanzados** (Niveles VI y VII)

En este taller se presentan diversas expresiones coloquiales e idiomáticas del inglés para el nivel avanzado con el objetivo de exponer a los estudiantes a un lenguaje oral más informal. Las expresiones se presentarán en diálogos y se analizarán sus significados dentro del contexto comunicativo, socio-lingüístico y cultural que sean aplicables. Los estudiantes tendrán la oportunidad de practicar las expresiones además de aprender a seleccionarlas de acuerdo a la formalidad del contexto comunicativo y a adaptarlas según las necesidades.

Este taller tiene una duración de seis horas.

### **ACTIVIDADES DE INMERSIÓN**

Estas actividades se realizan fuera del salón de clase. Tienen como propósito fomentar el desarrollo de la producción oral para la interacción en inglés y exponer a los estudiantes a contextos de comunicación auténticos en los que se debe conversar e intercambiar ideas con nativo-hablantes. Al mismo tiempo, estas actividades permiten practicar y reforzar de manera natural y espontánea las nuevas adquisiciones en situaciones reales. Las opciones, el contenido y las exigencias de las actividades varían dependiendo del nivel del estudiante y de la oferta cultural local según el periodo y la estación del año.

#### **Algunos ejemplos de actividades de inmersión**

- Tareas y proyectos especiales que se realizan fuera de la escuela
- Visitas guiadas a universidades locales (University of Ottawa, Carleton University)
- Visitas guiadas a lugares de interés cultural (museos, parques nacionales, etc.)
- Recorridos urbanos
- Actividades audio-visuales
- Intercambios de conversación con estudiantes canadienses
- Prácticas profesionales, etc.



## CURSOS COMPLEMENTARIOS PARA PROPÓSITOS ACADÉMICOS

Estos cursos son recomendados para los estudiantes que desean a corto o largo plazo realizar estudios universitarios en inglés y participar en actividades académicas en ese idioma. El propósito de estos cursos es complementar el programa de estudios y especializar la competencia de los estudiantes para atender sus necesidades comunicativas para contextos académicos. Para óptimos resultados, se deben tomar estos cursos después de completar el nivel VII.

### **Curso de preparación para el examen TOEFL**

Este curso prepara a los estudiantes que desean ingresar a universidades que exigen un puntaje elevado en el examen TOEFL para concretar la admisión a programas de licenciatura y posgrado en el extranjero. Para óptimos resultados, se recomienda este curso para los estudiantes que han completado el Nivel VII, aunque es posible inscribirse después de cursar el Nivel V bajo ciertas condiciones. Ver los detalles más abajo.

Este curso se ofrece en dos formatos diferentes:

#### ***Opción TOEFL - A***

En este curso de seis semanas se buscan mejorar las habilidades de lectura, expresión oral, comprensión auditiva y expresión escrita requeridas para el examen TOEFL. Al mismo tiempo, se trabaja de manera rigurosa en el formato y los aspectos técnicos del examen, y las técnicas más eficaces para obtener un mejor puntaje. Este curso contiene un componente importante en el que se desarrollan y refinan las habilidades gramaticales de nivel avanzado en inglés con el fin de facilitar el rendimiento en contextos académicos. Por medio de talleres especializados complementarios, los estudiantes tienen también la posibilidad de incrementar de manera significativa su vocabulario académico y relacionarse con diversas estrategias que facilitan el aprendizaje del inglés como segunda lengua.

Este curso tiene una duración de seis semanas, por un total de 180 horas. Se ofrece usualmente en los meses de junio y julio de cada año.

Para poder participar en este curso es necesario contar con un nivel de inglés avanzado o haber completado el Nivel V del programa de estudios de la UNAM-Canadá.

#### ***Opción TOEFL – B***

En este curso de tres semanas se buscan mejorar de forma general las habilidades de lectura, expresión oral, comprensión auditiva y expresión escrita requeridas para el examen TOEFL. De manera específica, el enfoque del curso está puesto en el formato y los aspectos técnicos del examen y las técnicas más eficaces para obtener un mejor puntaje en el examen.

Este curso tiene una duración de tres semanas, por un total de 90 horas. Se ofrece usualmente en el mes de enero de cada año.

Para poder participar en este curso es necesario contar con un nivel avanzado-alto en inglés o haber completado el Nivel VI del programa de estudios de la UNAM-Canadá.

### **CURSO ESPECIAL DE HABILIDADES PARA PUBLICAR EN INGLÉS: “ACADEMIC WRITING AND ORAL PRESENTATIONS”**

Este curso está dirigido tanto a académicos y profesores consolidados que tienen dificultad para publicar en inglés como para estudiantes de posgrado en su fase final de formación. Se orienta principalmente para aquellos que tienen como tarea principal la necesidad de divulgar, por medio oral y escrito, los resultados de su trabajo en un ámbito internacional. Para óptimos resultados, se recomienda este curso para los estudiantes que han completado el Nivel VII,

aunque es posible inscribirse después de terminar el Nivel IV bajo ciertas condiciones (ver los niveles disponibles más abajo).

Los contenidos generales del curso se describen a continuación:

- Perfeccionamiento de la lengua inglesa en el ámbito académico para niveles intermedio y avanzado.
- Cohesión y estructura de manuscritos científicos en inglés.
- Revisión de tipos de manuscritos desde narrativos, descriptivos hasta conclusivos.
- Compendio de palabras, frases y enunciados útiles para la escritura de manuscritos y la preparación de presentaciones.
- Presentación de conferencias en inglés
- Idiosincrasia del académico anglófono.
- Visión de la evaluación de manuscritos por los editores de un *journal*.
- Revisión y manejo de los medios de divulgación científica a través de sistemas en línea como “Web Science” y librerías digitales.

Este curso especializado se ofrece en tres niveles diferentes: básico, intermedio y avanzado.

***Curso básico - Academic Writing (AW-B)\****

Este curso está dirigido a hablantes intermedios de ESL (inglés como segunda lengua) interesados en desarrollar su competencia escrita con fines académicos o para aquellos que poseen un nivel de competencia global B1 según el Marco común europeo de referencia para las lenguas al comenzar el curso.

El curso ofrece una introducción a las habilidades básicas de escritura en inglés con fines académicos, con un fuerte énfasis en la precisión sintáctica y gramatical, así como la adecuación a los estándares de la escritura académica. La organización de los componentes de la frase y de los párrafos será puntualmente revisada con el fin de lograr concisión e incrementar la claridad de los textos. Se presentará igualmente el uso apropiado de vocabulario y de la puntuación para textos académicos. Al concluir el curso, los estudiantes habrán completado una revisión gramatical exhaustiva de su manuscrito y habrán desarrollado habilidades de autocorrección que les permitan trabajar sus futuras producciones. En este curso se incluye el primer módulo sobre las expectativas de los editores de journals al recibir propuestas para artículos académicos.

Los objetivos del curso se basan en el nivel B2 del Marco común europeo de referencia para las lenguas del Consejo de Europa, cuya descripción/autoevaluación para las habilidades de escritura es la siguiente: “Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto.” (Instituto Cervantes, 2002).

Una evaluación general de su competencia escrita en inglés es necesaria previa a su participación en el curso.

Duración mínima del curso: 3 semanas, 90 horas de clases presenciales y talleres

\*Este curso se ofrece solamente como parte de solicitudes grupales especiales que se realizan en las instalaciones de la UNAM-Canadá o en los diversos campus de la UNAM en México.

### **Curso intermedio - Academic Writing (AW-I)\***

Este curso está dirigido a hablantes intermedios-avanzados de ESL (inglés como segunda lengua) interesados en desarrollar su competencia escrita con fines académicos o para aquellos que poseen un nivel de competencia global B2 según el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* al comenzar el curso.

El curso se concentra en las convenciones estilísticas relacionadas con la retórica académica, enfatizando la composición de párrafos, con el fin de incrementar la concisión, la coherencia y la cohesión del texto. Los participantes identificarán con mayor claridad las diferentes secciones del manuscrito que planean publicar, así como las diversas técnicas que existen para expresar de una manera más precisa y fluida sus ideas. Al concluir el curso, los estudiantes habrán tenido la oportunidad de mejorar significativamente la calidad global de sus textos, tanto en lo que respecta al vocabulario, estructura y estilo, cumpliendo de ese modo las potenciales expectativas de los editores de *journals*. En este curso se incluye el segundo módulo sobre las expectativas de los editores de *journals* al recibir propuestas para artículos académicos.

Los objetivos del curso se basan en el nivel C1 *Marco común europeo de referencia para las lenguas* del Consejo de Europa, cuya descripción/autoevaluación para las habilidades de escritura es la siguiente: *“Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.”* (Instituto Cervantes, 2002).

Una evaluación general de su competencia escrita en inglés es necesaria previa a su participación en el curso.

Duración mínima del curso: 3 semanas, 90 horas de clases presenciales y talleres

\*Este curso se ofrece solamente como parte de solicitudes grupales especiales que se realizan en las instalaciones de la UNAM-Canadá o en los diversos campus de la UNAM en México.

### **Curso avanzado - Academic Writing (AW-A)**

Este curso está dirigido a hablantes avanzados de ESL (inglés como segunda lengua) que poseen un amplio conocimiento de los requerimientos para la escritura de textos académicos o para aquellos que poseen un nivel de competencia global C1 según el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* al comenzar el curso.

El énfasis de este curso se ubica en la revisión de los principios de publicación y el criterio de los comités editoriales, con el fin de someter un manuscrito para su publicación. Al concluir el curso, los alumnos habrán tenido la oportunidad de revisar sus textos de acuerdo a las expectativas de los comités de publicaciones especializadas y, en consecuencia, haber editado sus textos de acuerdo a convenciones académicas de nivel avanzado. Un extenso trabajo de tutoría se llevará a cabo en este curso para completar un manuscrito que pueda ser propuesto para publicarse. En este curso se presenta el tercer módulo sobre las expectativas de los editores de *journals* al recibir propuestas para artículos académicos. Se incluye también un módulo sobre los programas electrónicos de gestión de referencias académicas.

Los objetivos del curso se basan en el nivel C2 del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* del Consejo de Europa, cuya descripción/autoevaluación para las habilidades de escritura es la siguiente: *“Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.”* (Instituto Cervantes, 2002).

Una evaluación general de su competencia escrita en inglés es necesaria previa a su participación en el curso.

Duración mínima del curso: 3 semanas, 90 horas de clases presenciales y talleres asistidos por instructores. Usualmente se ofrece este curso en el mes de julio de cada año en las instalaciones de la UNAM-Canadá.

## REFERENCIAS

Instituto Cervantes. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. (Traducción del documento *Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment*). [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/)